

Условия за покупка и поръчка



I.Общи условия

1.Подаване и потвърждение на поръчка

(1)За поръчки на „OSRAM Лайтинг“ ЕООД (наричано по-долу “OSRAM”), ще се прилагат следните условия за покупка и поръчка, освен ако между страните няма действашо споразумение. Общите условия на изпълнителя нямат действие и не обвързват OSRAM по никакъв начин, освен OSRAM, ако OSRAM е потвърдило своето изрично съгласие в писмена форма. Ако общи условия на изпълнителя са приложими в отношенията с OSRAM след дадено изрично писмено съгласие от OSRAM, то каквито и да било промени и/или допълнения във въпросните общи условия обвързват OSRAM, само ако OSRAM е било надлежно уведомено за тях и не е отпратило възражения в дадения му срок.

(2)Приемането на поръчката трябва да бъде потвърдено незабавно – но не по-късно от 14 дни от получаване на поръчката на OSRAM – с изпращането обратно на надлежно подписано копие на бланката с поръчката. След изтичане на горепосочения срок, OSRAM няма да бъде обвързано със съответната поръчка.

(3)Ако потвърдението на поръчката се отличава от подадената поръчка, OSRAM ще бъде обвързано, само ако се съгласи с тези разлики в писмена форма. Приемането на стоки или услуги или плащането не представлява такова съгласие.

(4)Всички споразумения между OSRAM и изпълнителя при сключването на договора трябва да бъдат изложени в писмена форма. Не са възможни допълнителни усни договори. Служителите на OSRAM нямат право да правят различни усни договори.

2.Цени

(1)Цените, посочени от OSRAM и потвърдени от изпълнителя, ще се считат за фиксирани цени. Разходите за опаковане са включени в цените, освен ако не бъде посочено друго в поръчката.

(2)Всяко увеличение или намаление на цената в резултат на промени, засягащи изпълнението на работите, трябва да бъде съобщено незабавно на OSRAM и подлежи на писмено одобрение от OSRAM преди изпращането на стоките или предоставянето на услугата.

3.Заплащане

(1)Освен ако отделно не бъде договорено друго, срокът за плащане е 30 дни от получаването на фактурата, която трябва да посочва номера на поръчката на OSRAM, и получаването на всички стоки или пълното предоставяне на услугата.

(2)Заплащането от страна на OSRAM не представлява приемане на доставените стоки или извършените услуги като съответстващи на спецификациите и без дефекти съгласно споразумението.

(3)OSRAM има задължението да извършва плащания единствено на изпълнителя. Прехвърлянето на вземания изисква предварителното писмено одобрение на OSRAM.

(4)OSRAM няма да бъде длъжно да извършва плащане или да изпълнява други задължения по приетата поръчка, в зависимост от случая, в случай на конфликт с националните или международните законови разпоредби за международна търговия, ембарго или други санкции.

4.Забавяне в доставките и изпълнението на услугите

Изпълнителят е длъжен да информира OSRAM незабавно за всички препятствия или забавяния, които биха довели до закъснение на договорената доставка или изпълнение. OSRAM има право да предяви всякакви законосъобразни претенции за неизпълнение без ограничения.

5.Поверителност/защита на данните

(1)Поръчката и цялата свързана с нея търговска или техническа информация, предоставена от OSRAM на изпълнителя, са конфиденциални и не могат да бъдат предоставяни на трети страни без предварителното писмено съгласие на OSRAM, освен ако това не е абсолютно необходимо за изпълнението на договора. В случай на нарушение на това задължение за конфиденциалност, OSRAM си запазва правото да изисква обезщетение за вреди.

(2)Доколкото изпълнителят борави с лични данни в хода на изпълнение на договорните си задължения, той трябва да задължи всички свои служители в

писмена форма да спазват задълженията за поверителност на данните съгласно българския Закон за защита на личните данни.

6.Рекламна дейност

Не могат да се правят препратки към бизнес отношенията с OSRAM за рекламни цели, освен ако OSRAM не даде своето предварително писмено съгласие за това.

7.Съответствие

(1)Изпълнителят ще спазва всички относими законови разпоредби, както и международните стандарти за етично поведение. По-конкретно се прави препратка към спазването на антиоткупничеството законодателство и разпоредбите за борба с корупцията. Предлагането на подаръци на служители на OSRAM се счита за нарушение на договорните или преддоговорните задължения.

В рамките на своята организация, изпълнителят е длъжен да зачита основните права на своите служители и да осигурява безопасна работна среда. Изпълнителят ще спазва забраната за детски труд съгласно Декларацията на Международната организация на труда за основните принципи на труд.

(2)OSRAM може да се оттегли или да прекрати договора, ако изпълнителят не изпълнява задълженията си по ал. 1. Другите законови или договорни права за оттегляне или прекратяване остават незасегнати.

8.Приложимо законодателство / Място на изпълнение / Юрисдикция

(1)Прилага се правото на Република България. Прилагането на Конвенцията на ООН за договорите за международна покупко-продажба на стоки от 11 април 1980 г. се изключва.

(2)Мястото на изпълнение е мястото на доставка или приемане, посочено от OSRAM.

(3)Мястото на юрисдикция за всички спорове, произтичащи от или във връзка с договора, сключен с изпълнителя, е София, ако изпълнителят е търговец. Въпреки това, OSRAM има право да води дела срещу изпълнителя и пред съдилища с юрисдикция, където е неговото седалище.

9.Клауза за разделност

Ако отделни разпоредби в тези условия за покупка и поръчка са нищожни, това няма да засегне валидността на останалите разпоредби. Ще се прилагат законите разпоредби, които ще заменят нищожната клауза.

II.Специални разпоредби за договорите за доставка на стоки

1.Доставка и спедиция

(1)В случай на доставка по въздух и море, тя ще бъде извършена “FOB - франко борд уговореното пристанище/летище за натоварване, посочено от OSRAM”, а за останалите доставки - “FCA – франко превозвача от мястото на изпълнителя” (съгласно ИНКОТЕРМС 2010), освен ако не бъде договорено друго. В случаите, когато доставката се извършва по начин различен от морския или въздушния, то собствеността върху стоките и риска от погиването им преминава върху купувача в момента на доставката, по местоизпълнението ѝ, и след подписването на съответния приемо-предавателен протокол между OSRAM и изпълнителя.

(2)Спазването на датата за доставка изисква стоките да бъдат получени на мястото за доставка до договорената дата за доставка.

(3)Доставки, надвишаващи договореното количество, или авансови доставки изискват предварителното одобрение на OSRAM. Всички допълнителни разходи са за сметка на изпълнителя.

(4)Ако цената бъде договорена франко завода или франко депото за продажби на изпълнителя, или в случай че OSRAM заплаща навалото, стоките следва да се транспортират по възможно най-ниските цени.

Ако OSRAM изрично инструктира изпълнителя за ползването на определен метод на спедиция или конкретен маршрут, изпълнителят трябва да се увери, че се прилагат най-ниските възможни цени за избрания метод на доставка.

(5)Пощенските колетки и пратки трябва да се изпращат с предплатена поща. В случай на цени франко завода, авансовите пощенски разходи трябва да се включат в цената на стоките.

2.Гаранция

(1)Изпълнителят ще гарантира, че неговите стоки и услуги са без дефекти, в съответствие с приложимите закони. Гаранционният период за дефекти в материалите или изработката е 36 месеца от доставката на стоките. За материал/стока, използван за сграда съгласно стандартната му употреба, и резултат на това причинил дефект на сградата, гаранционният период е 5 години от доставката.

(2)Дефекти, водещи до отказ от приемане, както и дефекти, установени при прехвърлянето на рисковете или по време на гаранционния срок, трябва да се отстраняват от изпълнителя за негова собствена сметка или изпълнителят трябва да извърши заместваща доставка без дефекти, по избор на OSRAM.

(3)Ако изпълнителят не отстрани дефектите или не извърши заместваща доставка в рамките на съответния период от време, определен от OSRAM, OSRAM има правото на следното:

- да развали договора изцяло или частично,
- да изиска намаление на цената,
- самостоятелно да отстрани дефекта или да извърши замяна на частта, или да нареди извършването на такава, и/или
- да подаде иск за компенсация за нарушение на договорните задължения.
- да получи неустойка в размер на 0.1% дневно от стойността на дефектните стоки и/или услуги до момента на отстраняване на дефектите или прекратяване на договорните отношения между страните.

Същото важи и ако изпълнителят обяви, че не е в състояние да отстрани дефектите или да извърши заместваща доставка в разумен срок. Не е необходимо да се определя допълнителен срок преди упражняване на горепосочените права, ако изпълнителят откаже изпълнение, ако последващото изпълнение не е приемливо за OSRAM или ако има конкретни обстоятелства, оправдаващи незабавното упражняване на тези права след зачитане на взаимните интереси на страните.

(4)Уведомлението за дефекти ще се считат за съвременно направени, ако бъдат изпратени в рамките на две седмици от доставката или изпълнението във връзка с дефекти, които стават видими в хода на правилния и възможен преглед при извършването на нормални операции, а по отношение на дефекти, които стават видими по-късно, в рамките на две седмици от тяхното откриване, но не по-късно от срока по ал. 1.

(5)Всички други законни претенции остават незасегнати.

(6)Изпълнителят поема разходите и рисковете за връщане на дефектни стоки.

(7)Изпълнителят е длъжен да обезщетява и предпазва OSRAM от претенции за обезщетение на трети страни във връзка с телесна повреда и/или имуществени щети в резултат на дефект в стоки, произтичащи от сферата на контрол и организацията на изпълнителя и за които изпълнителят е отговорен пред трети страни. В този контекст, изпълнителят е длъжен и да възстановява всякакви разходи, възникнали от или във връзка с изтегляне на продукт от пазара, предприето от OSRAM. OSRAM ще информира изпълнителя за съдържанието и степента на мерките за изтегляне на продукта веднага щом това стане възможно и целесъобразно и ще даде на изпълнителя възможност да изложи своите съображения във връзка с това изтегляне.

3.Правила за контрол на износа и външнотърговски данни

(1)Изпълнителят ще спазва всички приложими разпоредби за контрол на експорта, митнически и външнотърговски правила (общо наричани “Правила за чуждестранна търговия”). Най-късно до две седмици от подаването на поръчка, изпълнителят ще предоставя на OSRAM в писмена форма цялата информация и данни, изисквани от последния за цел спазване на Правилата за чуждестранна търговия при внос, износ и реекспорт. По-конкретно изпълнителят ще предоставя следното:

-Всички приложими номера от списъка за износ, включително класификационния номер за контрол на износа (ECCN) съгласно Списъка на САЩ за контрол върху търговията;

-Статистическия код на стоката съгласно настоящата класификация на стоките за чуждестранна търговия и кода от хармонизираната система;

-Страната на произход (непреференциален произход), а при искане от OSRAM, декларации от доставчика за преференциален произход съгласно Регламент 1207/2001 на ЕО, както и всеки последващ нормативен акт, който го допълва или заменя (за европейски доставчици) или преференциалните сертификати (за доставчици извън Европа). Ако стоките нямат информация за произхода, в

Условия за покупка и поръчка



потвърдението на поръчката и фактурата при доставка трябва да бъде отбелязано "Няма данни за произхода на стоките". В този случай OSRAM има правото да отмени поръчката.

(2) Ако изпълнителят наруши своите задължения съгласно ал. 1, той ще носи отговорност за разходите и вреди, претърпени от OSRAM в тази връзка, освен ако това нарушение не е по вина на изпълнителя.

4. Предотвратяване на инциденти/Разпоредби за опазване на околната среда и др.

(1) Доставените стоки и извършените услуги, както и производствените процеси за доставените стоки, трябва да съответстват на законовите разпоредби, други съответни стандарти и други признати практики и процедури. Изискванията на Индексния списък на OSRAM за околната среда трябва да се изпълняват. Разпоредбите на всички международни асоциации, посочени в поръчката, също трябва да се спазват. Същото важи и за разпоредбите за опазване на околната среда.

(2) Цялото необходимо предпазно оборудване трябва да бъде предоставено от изпълнителя и да бъде включено в цената.

(3) Трябва да се спазват разпоредбите за транспорта на опасни стоки. Ако съгласно поръчката стоките трябва да бъдат изпратени с морски или въздушен транспорт, изпълнителят трябва да спазва и всички разпоредби, свързани с този тип транспорт по отношение на опаковането и етикетването.

(4) В случай че OSRAM поръчва вещества или препарати, за които има информационен лист за безопасност, изпълнителят трябва да предостави безплатно този лист във формата, изискван от Регламент (ЕО) № 1907/2006 относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH). Копие от него трябва да се изпрати на отдел "Снабдяване" на OSRAM.

5. Директива относно ограничението за употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS) и Директива относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (WEEE)

Изпълнителят трябва да изпълнява всички законови изисквания, произтичащи от директивите RoHS 2011/65/EU и WEEE 2012/19/EU, както и свързаните с тях национални разпоредби.

6. Чертежи, мостри и инструменти

Чертежите, моделите, мострите и/или инструментите, предоставени на изпълнителя от OSRAM, остават собственост на OSRAM и трябва да бъдат върнати при поискване от OSRAM по всяко време, но не по-късно от датата на приключване на свързания с тях договор. Те трябва да бъдат обозначени като собственост на OSRAM и могат да се използват само за изпълнението на договора, сключен между изпълнителя и OSRAM. Изпълнителят трябва да запази тяхната конфиденциалност и да не позволява тяхното копиране. В случай че бъдат загубени, това трябва да бъде незабавно съобщено на OSRAM. OSRAM си запазва правото на предявяване на претенции за вреди.

7. Предоставени материали

(1) Всички материали, предоставени от OSRAM, остават собственост на OSRAM, а OSRAM се счита за производител на стоките, произведени от материалите и си запазва или автоматично придобива правата на собственост върху стоките, произведени чрез обработката на тези материали. Материалите и предметите ще бъдат обозначени като собственост на OSRAM и ще се съхраняват за OSRAM на безопасно място и ще бъдат застраховани срещу рискове, като пожар и кражба.

(2) Палетите и другите транспортни материали, доставени от OSRAM, остават собственост на OSRAM и трябва да бъдат върнати на OSRAM. OSRAM си запазва правото да изисква компенсация за всички невърнати предоставени транспортни материали.

8. Права на индустриална собственост

(1) Изпълнителят предоставя на OSRAM неизключителен, неотменим лиценз, валиден за целия свят, за права върху неговата интелектуална и/или индустриална собственост и/или всякакви други права, необходими за притежанието,

разпространението и употребата на доставяните стоки и продукти в резултат на това.

(2) Изпълнителят трябва да достави стоките без права на трето лице върху интелектуалната и/или индустриалната собственост или други права на трето лице. Ако правата на трета страна върху интелектуалната и/или индустриалната собственост бъдат нарушени от доставяните стоки или тяхната употреба, изпълнителят трябва да положи всякакви усилия, за да предостави на OSRAM неограничено право на ползване.

(3) Изпълнителят е длъжен да обезщетява и да предпазва OSRAM от искове от трети страни, повдигнати поради нарушение на правата на третата страна, съгласно предвиденото в ал. 2 и да възстанови на OSRAM всички разумни разходи, направени във връзка с иска. OSRAM няма да приема претенции без одобрението на изпълнителя и няма да сключва споразумения за тяхното уреждане, освен ако одобрението на изпълнителя не бъде неоснователно отказано.

(4) Ако изпълнителят счете, че искът на трето лице е неоснователен и при съответно искане от OSRAM, изпълнителят трябва да поеме защитата срещу тази претенция за собствена сметка. Ако изпълнителят поеме защитата срещу установените претенции от името на OSRAM, той е длъжен винаги да предпазва търговските интереси на OSRAM и да информира последното за всички съществени стъпки. Изпълнителят няма право да сключва споразумения за уреждане на спорове, които засягат правата и/или интересите на OSRAM без изричното писмено одобрение на OSRAM, като OSRAM няма да отказва неоснователно това одобрение.

(5) Задълженията в ал. 3 и 4 не се прилагат, ако изпълнителят може да докаже, че не е отговорен за нарушаването на горепосочените права.

(6) Допълнителните претенции съгласно закона по отношение на собствеността върху стоките, доставяни на OSRAM, остават незасегнати.

III. Специални разпоредби за договори за услуги и за извършване на определена работа

1. Изпълнение и задължение за предоставяне на информация

(1) За да предоставя услугите, които може също така да включват и дейности по изработка, изпълнителят трябва да назначи способни и компетентни работници/служители. Изпълнителят е длъжен да гарантира наличността на разрешителни за работа, когато такива се изискват.

(2) Услуги трябва да се предоставят по най-съвременен начин.

(3) Изпълнителят може да взема решения за разпределянето на работното време.

(4) Изпълнителят трябва да информира OSRAM за статуса и хода на услугите, изпълнявани за OSRAM.

2. Подизпълнители

Използването на подизпълнители от изпълнителя е разрешено само с изричното писмено одобрение на OSRAM.

3. Промени в изпълнението

OSRAM има правото да изисква промени в обхвата на услугите, освен ако те са неприемливи за изпълнителя. Ако промяната води до допълнителни разходи съгласно Раздел I 2. ал. 2, изпълнителят трябва да уведоми OSRAM за това незабавно и преди изпълнение на промените.

4. Задължение за сътрудничество

(1) Ако за изпълнението на услугите се изисква предоставяне на информация и/или документи, OSRAM ще ги предостави на изпълнителя своевременно, преди извършването на услугата.

(2) Дотогава, доколкото услугите трябва да се извършат в офисите или помещенията на OSRAM, последното ще предостави на изпълнителя необходимия достъп.

5. Приемане на изпълнението на услуги

(1) Резултатите от изпълнението на услугите подлежат на приемателен тест. При приключване на приемателния тест, OSRAM ще обяви приемането, при условие че резултатите не отчетат дефекти.

(2) В случай че услугите, предоставени от изпълнителя, са дефектни, последният, по избор на OSRAM, ще отстрани тези дефекти в разумен срок за собствена сметка или ще предостави своите услуги отново, без дефекти. Ако изпълнителят не отстрани дефектите и не предостави услуги без дефекти в определения разумен срок, OSRAM може да развали договора или съразмерно да намали цената или да отстрани дефекта, или да нареди неговото отстраняване за сметка на изпълнителя и да предяви претенция за нанесени вреди, както и претенция за неустойка в размер на 0,1% дневно от стойността на дефектните услуги до момента на отстраняване на дефектите или прекратяване на договорните отношения между страните. Не е необходимо да се предоставя разумен допълнителен срок преди упражняване на горепосочените права, ако изпълнителят откаже изпълнение, ако повторното изпълнение е неприемливо за OSRAM или ако има конкретни обстоятелства, които оправдават незабавното прилагане на горепосочените права, при отчитане на взаимния интерес на страните.

6. Права върху резултатите

(1) Резултатите от услугите (наричани по-долу "резултати") стават собственост на OSRAM при тяхното приключване и при съответното състояние на обработка. Изпълнителят ще съхранява правилно тези резултати за OSRAM, докато те бъдат физически предоставени на последното. В случай че поради законови причини OSRAM не може да стане едноличен собственик на всички права върху резултатите съгласно първото изречение, OSRAM, при тяхното приключване, получава изключителното, прехвърлимо, неограничено право, подлежащо на сублицензиране и валидно в целия свят, за ползване на резултатите от него или за нареждане за тяхното частично или цялостно ползване от трети страни, по всички възможни начини за употреба, да ги копира, променя и прави публично достъпни, да ги публикува или да ги използва в модифицирана или немодифицирана форма.

(2) Ако по време на предоставяне на услугите са създадени изобретения или защитими идеи/предложения, за които могат да бъдат приложени законови права, изпълнителят трябва незабавно да уведоми OSRAM за това в писмена форма. OSRAM, по свое собствено усмотрение, може да подаде документи за патенти и друга законова защита във всяка една страна и на свое собствено име, както претенци, и да поддържа или да се откаже от тези права по всяко време. Ако е необходимо, изпълнителят безплатно ще окаже съответната подкрепа на OSRAM при подаването на документи за патенти и други законови права върху тези изобретения или защитими идеи/предложения, и по-конкретно ще предостави изискуемата информация без излишно забавяне и ще предприеме всички основателно изискуеми мерки; изпълнителят ще се въздържа от всякакви действия, които може да попречат на заявяването на OSRAM за тези права и тяхната ефективна употреба. По-конкретно, изпълнителят не трябва да подава заявления за такива права на собствено име или от името на трета страна и не трябва да подкрепя трета страна при кандидатстването за тези права в съответствие с правилата и изискванията на българския Закон за патентните и регистрацията на полезните модели. Правата на интелектуална собственост, произтичащи на базата на тази регистрация ще принадлежат на OSRAM. За изобретения или технически подобрения ще се прилага българският Закон за патентите и регистрацията на полезните модели.

(3) Освен ако не бъде договорено друго в конкретния случай, изпълнителят се отказва от правото си да бъде упоменат като автор по отношение на получените резултати.

(4) Изпълнителят е длъжен да гарантира, че изобретенията или защитимите идеи/предложения, създадени по време на изпълнението на услугите, могат да бъдат прехвърлени на OSRAM без допълнителни разходи за OSRAM, например чрез съответните споразумения с лицата, ангажирани с внедряването на резултатите.

(5) Във връзка с неговите служители, свободнопрактикуващите или трети страни, доколкото те са ангажирани с предоставянето на услугите в съответствие с Раздел III. 2, изпълнителят ще гарантира в писмени споразумения с тези служители, свободнопрактикуващи или трети страни, че правата съгласно Раздел III 6, пар. 1 и пар. 2 са обезпечени и няма да бъдат засегнати при прекратяване на договорите между изпълнителя и третите страни. В случай на нарушение, изпълнителят ще компенсира OSRAM за всички щети и разходи, понесени в тази връзка, включително разходите за основателна правна защита, както и ще обезщетява и предпазва

OSRAM от претенции на трети страни, освен ако изпълнителят не е отговорен за това.

(6) Предоставянето на горепосочените права се покрива от договорното възнаграждение.

7. Отговорност

В случай на нарушаване на договорните задължения от какъвто и да било характер, изпълнителят ще носи пълна отговорност съгласно законовите разпоредби.

8. Услуги по проектиране и строителство

При предоставянето на услуги по проектиране и строителство се прилагат и съответните български нормативни актове, уреждащи тези отношения. Настоящите Общи условия се прилагат относно предоставянето на услуги по проектиране и строителство, доколкото не противоречат на императивна нормативна разпоредба в областта на проектирането и строителството.

Страните подписват този документ на български и на английски език. В случай на противоречия и несъответствие в тълкуването на двата текста, предимство ще има английският текст.